



TAITO CITY LIFE NEWS

2021.03 Vol.22

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

あなたの国の言葉で相談することができます。

区役所で「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。

言葉：英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、
タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語



新しい コロナウイルスの 病気に 気をつけましょ！ みんなで 5つを 守りましょ。

- ① 狭くて、外の空気が入らない場所に、長い時間いません/たくさんの人と一緒にいません。
- ② 外でお酒を飲みません。お酒を飲むと、病気にならないように気を付けることができなくなったり、大きな声で話したりしやすいです。
- ③ 他の人と同じグラスで飲み物を飲みません。同じ箸を使いません。
- ④ 他の人と食事をするときは、次のことに気をつけます。
 - ・少ない人数で食事をします。
 - ・短い時間で食事をします。
- ⑤ 次の時はマスクをつけましょ。つばを飛ばしません。
他の人と近くで話す時/歌う時/一緒に車やバスに乗る時など



図書館で 外国語の本を 読むことができます！

図書館では 本などを 読むことや 借りることができます。
とても 便利です。

【どんな 本を 読むことができますか】

- ・ 英語・中国語・韓国語の 小説
- ・ 日本の ことを 知ることができる 本
- ・ 日本語を 勉強するための 本 など

【本を 借りたいです】

利用カードが 必要です。 利用カードは 図書館で 作ることができます。

だれ： 台東区に 住んでいる 人 / 台東区で 働いている 人 / 台東区の 学校に 行っている 人 / 東京都の 23区に 住んでいる 人

必要な もの： 住所が わかるもの (在留カードや 健康保険証など)

※ 台東区や 東京都の 23区に 住んでいません。

→ 台東区で 働いている こと / 台東区の 学校に 行っている ことが わかるもの (在勤証明書や 在学証明書) も 必要です。

わかりません→ 中央図書館 (☎ 03-5246-5911) に 聞いてください。

台東区の ホームページや 「外国人のための生活便利帳」 でも 知ることができます。

【問合せ】 中央図書館 ☎ 03-5246-5911

月曜日から 土曜日：午前9時から 午後8時まで

日曜日：午前9時から 午後5時まで

(年末年始 (12/29～1/3) と 3週目の 木曜日は 休みです)



犬を 飼っている 人

3つの 決まりが あります。必ず 守らなければ いけません。

守りません → 罰金 (お金) を 払います。

台東区の 動物病院で ①、②、③ 全部を やることが できます。

【決まり】

① 犬を 登録します

② 犬が 病氣 (狂犬病) に ならない ために 注射を します (1年に 1回)

③ ①、②を やりました。 分かる 札を 犬に つけます。

※ ①、②を 台東区の 病院で します。←札を もらうことが できます。

▽マナーを 守りましょう

① 散歩を する 時は、犬に ひもを つけます。

② 外で 犬の ふんを すてては いけません。

家に 持って 帰りましょう。

↑ 台東区の 決まりです。必ず 守りましょう。

守りません→周りの 人が とても 困ります。

【問合せ】 台東保健所生活衛生課
愛護動物管理担当

☎ 03-3847-9437



【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

日本語を勉強したい人

日本語を勉強することが出来るところ(サークル)があります。

サークル	ところ	いつ
やまとことば	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	水曜日 午後7時から 午後9時
たいとう日本語レッスン※	検査センター 北上野 1-8-8	木曜日 午前9時30分から 午前11時30分
モーニング・クラス	検査センター 北上野 1-8-8	土曜日 午前9時30分から 午前11時30分
日本語学習市場※	社会教育センター 東上野 6-16-8	火曜日 午後2時15分から 午後5時
		木曜日 午後1時から 午後5時
	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	火曜日 午後6時30分から 午後8時30分
		土曜日 午後1時30分から 午後5時
たのしい日本語ひろば	社会教育センター 東上野 6-16-8	金曜日 午後2時から 午後4時
浅草日本語道場※	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	土曜日 午後1時30分から 午後4時30分

※いま、新しいコロナウイルスの病気の人が増えていますから休みです。

いつはじまりますか? → 区民課 (☎ 03-5246-1126) に聞きましょう。

【サークルは何をしていますか?】

ここで見ましょう。



【問合せ】 区民課 ☎ 03-5246-1126

区役所からのお知らせを色々な言葉で見ることができます



台東区の新聞「広報たいとう」を色々な言葉で見ることができます。「広報たいとう」には大切なお知らせがたくさんあります。ぜひ見てください!

【どうやって見ますか】

「カタログポケット」というアプリを使います。アプリで「台東区」と調べましょう。「広報たいとう」を見ることができます。

言葉: 英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリはここから使うことができます。

【問合せ】 広報課 ☎ 03-5246-1021



ios



android

買いものことで困りました

- ・ 買いものとき、困ったことがありました。
 - ・ 買ってません。でもお金を払ってくださいと言われました。
- 消費生活センターに相談することができます。

【誰が相談することができますか】

台東区に住んでいます/台東区で働いています/台東区の学校に行っています

【いつ】

月曜日から金曜日 午前9時から 午後4時
(土曜日と日曜日は休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって相談をしますか?】

- ・ 電話で (☎ 03-5246-1133) 相談することができます。
- ・ 消費生活センター (区役所の9階7番) にいきます。

何を相談しましたか? 秘密にします。

【問合せ】 暮らしの相談課 ☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです。)

問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時
どこ: 区役所の 1階

できること:

- ◎ 戸籍の届出のこと
- ◎ 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- ◎ 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の加入のこと
- ◎ 税・保険料の支払い、原付バイクの登録のこと
- ◎ 児童手当、子供医療費助成のこと
- ◎ マイナンバーのこと
- ◎ 特別永住証明書のこと
- ◎ 税・保険料の納付相談のこと
- ◎ 住民税課税(非課税)証明書等のこと
- ◎ 母子健康手帳のこと
- ◎ 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で
病院は 休みです。困りました。
→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を してください。
新しい コロナウイルスの 病気が うつらない

ように しています。

どこ: 台東区東上野 2-23-16

(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 03-3833-8381



水曜日は 午後7時まで 開いています

あいている ところ

【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎ 戸籍住民サービス課
- 2階: ◎ 介護保険課 ◎ 介護予防・地域支援課
◎ 高齢福祉課 ◎ 障害福祉課 ◎ 国民健康保険課
- 3階: ◎ 区民課国民年金係 ◎ 収納課 ◎ 税務課
- 6階: ◎ 子育て・若者支援課 ◎ 放課後対策担当
◎ 児童保育課

【区民事務所】

- ◎ 西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎ 南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎ 北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で 見ることができます。

何語で 見ることができますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを 押します。ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。

→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に 相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

赤ちゃんが います。 大変です。 手伝って ほしいです。

産前産後支援ヘルパー「あったかハンド」というサービスがあります。
 家にヘルパー（手伝いをしてくれる人）が行きます。掃除や洗濯、買い物などを手伝います。

だれが	台東区に住んでいる赤ちゃんがいる人 (赤ちゃんが生まれる1か月前から赤ちゃんが生まれて1年の前の日まで)
時間	月曜日から土曜日の午前9時から午後5時まで (日曜日・祝日・年末年始(12/29~1/3)は使うことができません)
どのくらい	60時間まで(3歳より下の子どもがいる人は180時間になることもあります) 1回は1時間。1日に4時間(4回分)まで
いくら	1時間 300円 安くなる人もいます。相談をしてください。

※子供が双子や3つ子の人は違うところがあります。区のホームページを見ましょう。

【サービスを使いたいのです。どうしたらいいですか】

浅草保健相談センター(☎03-3844-8171)に電話をしましょう。



【問合せ】浅草保健相談センター ☎03-3844-8171

まちで お店に 誘われます。 気をつけて ください!

まちを歩いているときに、知らない人にお店に誘われました。
 →危ないですから一緒に行ってはいけません。気をつけてください!



【何に気をつけますか?】

- 知らない人に
- ・お店(居酒屋、カラオケ、キャバクラなど)に行きませんか?と
 言われました。
- ・キャバクラで働きませんか?
- ついていくのはだめです!



右の地図の場所で多いです。気をつけましょう!

【問合せ】生活安全推進課 ☎03-5246-1044

【問合せ時間】午前8時30分から午後5時まで(土曜・日曜・祝日・年末年始は休みです)
 問合せ時間が違うところはそれぞれに書いてあります。

子供を 育てている お母さん・お父さん、ちょっと 休みませんか？

「いっとき保育」という サービスが あります。
すこし 子供を 預ける ことが できます。

だれが	台東区に 住んでいます 1歳から 6歳 (小学校に 入っていません) です。
時間	午前9時から 午後5時 (1月1日～3日は 休み)
回数	1か月に 8回
お金	1時間 500円 お昼 ご飯 400円、おやつ 100円も 必要です。 ※谷中分室は お昼 ご飯と おやつが ありません。
どこ	①ほうらい子育てサポートセンター 台東区清川 2-14-7 福祉プラザ台東清峰会 2階 ②日本堤子ども家庭支援センター谷中分室 台東区谷中 2-9-21
その他	登録 (申込み) を してください。



【問合せ】

ほうらい子育てサポートセンター ☎ 03-5824-5624
日本堤子ども家庭支援センター谷中分室 ☎ 03-3824-5531

子供を 夜 預けることが できます

子供が います。仕事が 忙しいです。病気です。子供の 世話を することが できません。
→「子育て短期支援」という サービスが あります。子供を 夜 預ける ことが できます。
ショートステイ・トワイライトステイ・乳幼児ショートステイが あります。
※登録と 申込みが 必要です。

	乳幼児ショートステイ	ショートステイ	トワイライトステイ
だれ	台東区に 住んでいる 0歳と 1歳の 子供	台東区に 住んでいる 2歳から 小学校6年生の 子供	
回数	1か月に 7日 (6泊7日) まで	1か月に 7日 (6泊7日) まで ※1月1日～3日は 休み	6か月に 30日まで ※1月1日～3日は 休み
いくら	1泊2日 (ご飯も あります) 6,000円 ※2泊3日は 9,000円。3,000円ずつ 増えます。		午後5時～午後10時 (ご飯も あります) 1回 2,000円
どこ	日本赤十字社医療センター 附属乳児院 渋谷区広尾 4-1-1	ほうらい子育てサポートセンター 台東区清川 2-14-7 福祉プラザ台東清峰会 2階	

払うことが できません→言うてください。安くなる ときが あります。

【問合せ】日本堤子ども家庭支援センター ☎ 03-5824-2571 (日曜・祝日・年末年始は 休み)
台東子ども家庭支援センター ☎ 03-3834-4497 (日曜・祝日・年末年始は 休み)

【問合せ時間】午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)
問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2021年 6月に 出ます。